



CENTRO DE ESTUDOS DOS POVOS E CULTURAS DE EXPRESSÃO PORTUGUESA

*Confluências e Divergências Culturais nas tradições contísticas
portuguesa e chinesa, Ana Maria Costa Lopes*

Lisboa, 2000, 219 p. (Estudos e Documentos, 7) ISBN 972-9045-10-0

Introdução

1. A definição de uma problemática e o percurso de uma escolha
2. Imagens da sociedade e da família nos contos populares
3. Metodologia

Capítulo I. Conto e tradição popular chineses

1. A tradição popular antes da dinastia T'ang: os shiao-shuo
2. O ambiente sócio-cultural do período T'ang (618-907)
 - Os pien-wen e o conto popular
 - Os hua-pen ou 'guiões' dos contadores de histórias
 - Chuan-c'hi, a história literária, material do contador de histórias
3. A Dinastia Song (960-1279)
 - Os contadores da dinastia Song e suas histórias
4. A Dinastia Yuan ou Mongol (1279-1368)
5. A dinastia Ming (1368-1644)
6. A dinastia Manchou ou Qing (1644-1911)
7. O movimento de recuperação da literatura popular no século XX após a queda da dinastia Qing
8. A colectânea de contos chineses

Capítulo II. Conto e tradição popular portugueses

1. Os percursos do conto tradicional da Idade Média ao século XIX
2. O Romantismo face ao legado tradicional
3. As grandes colectâneas de contos e seus pressupostos metodológicos
 - Joaquim Teófilo Braga (1843-1924)

Adolfo Coelho (1847-1919)

J. Leite de Vasconcelos (1858-1941)

Zózimo Consiglieri Pedroso (1851-1910)

Francisco Xavier Ataíde de Oliveira (1842-1915)

António Tomás Pires (1850-1913)

Ana de Castro Osório (1872-1935)

4. Colectâneas do século XX
5. Transmissão e recepção da tradição oral
6. A colectânea de contos portugueses

Capítulo III. Confluência cultural em Macau

1. Algumas notas histórico-demográficas
2. As mulheres e a questão da etnicidade macaense e da transmissão cultural
3. A língua
4. A literatura macaense: adivinhas, cancionero e pasquins
5. Outros aspectos da confluência cultural em Macau

Capítulo IV. Nomenclaturas e realidades familiares no Oriente e no Ocidente

1. A nomenclatura da família ocidental e oriental
 - A família ocidental
 - A família chinesa
2. Alguns aspectos da sociedade chinesa
 - Os fundamentos confucionistas
 - Papéis e relações familiares
 - Papéis masculinos
 - Papéis femininos
3. A família portuguesa
 - Diferenças entre o Norte e o Sul de Portugal
 - Papéis femininos e masculinos
 - O casamento

Capítulo V. Imagens da família e da sociedade nos contos populares chineses e portugueses

1. Panorâmica das temáticas dos contos chineses e portugueses

Contos da colectânea chinesa

Contos portugueses

Algumas semelhanças e diferenças temáticas

2. Configurações culturais comparadas

Números relativos às personagens

Equilíbrios e desequilíbrios sexuais

A idade das personagens

A natureza das personagens

Os atributos das personagens

As funções de ajuda e oposição

Afastamento e retorno das personagens

Família de orientação

As relações familiares

Papel dominante na família

Tipos de casamento

O casamento romântico

Família de procriação dos actores principais

Local de residência do casal

Desnível social no casamento

Estatuto social das personagens

Metamorfose social dos actores

Desenlace final

Conclusão

Apêndice 1. População macaense

Apêndice 2. Metamorfose ontológica dos actores

Bibliografia